*Сембе масторонь пролетариятне, пуромода марс!*

# КОМСОМОЛОНЬ ВАЙГЯЛЬ

ЛИСЕНЬДИ V-це КИЗОСЬ

*ВЛКСМ-нь Мордовскяй обкомть и Саранскяень горкомть газетасна*

Адрессь: г. Саранск, ул. Ленина 11, телефон № 1—72.

ДЕКАБРЬТЬ 8-ЦЕ ШИСТОНЗА 1937 КИЗОНЯ 134 (508)

Лисенди ковти 12-кеть.

# Сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиять центральнай комитетонц обращенияц

## Сембе избирательхненди—рабочайхненди, работницатненди, якстерь армияти, советскяй интеллигенцияти

### ЯЛГАТ!

Декабрьть 12-це шистонза 1937-це кизонь Советскяй Союзонь трудящайхне минь социалистическяй Конституцияньконь коряс кармайхть кочкама ССР-нь Союзонь Верховнай Совету депутатт.

Кочкаматнень эса большевиконь партиясь выступает блокса, марса афпартийнай рабочайхнень, крестьяттнень, служащайхнень, интеллигенциять маркта. Верховнай Совету депутатонди избирательнай округнень эса регистрировандаф кандидаттнень, — кода коммунисттнень, станя и афпартийнайхнень,—выдвинули заводга рабочаень и служащаень марстон пуромксне, воинскяй частева якстерьармеецонь пуромксне, велева колхозниконь и единоличниконь пуромксне—коммунисттнень и афпартийнайхнень избирательнай союзснон коряс. Нят кандидатуратнень единодушна поддержали избирательнай округова и участкава трудяшайхнень многочисленнай митингса.

Большевиконь партиясь аф пирендьсы эсь прянц афпартийнайхнень эзда, а мекиланкт, кочкаматненди моли блокса, марса афпартийнайхнень маркта, моли блокса рабочаень и служащаень профессиональнай союснень маркта, комсомолть и афпартийнаень лия организациятнень и общественнатнень маркта.

Сяс, депутатонди кандидаттне улихть общайхть кода коммунисттненди, станя и афпартийнайхненди, эрь афпартийнай депутатсь кармай улема станя жа депутатокс коммунисттнень эзда, кода и эрь коммунистическяй депутатсь кармай улема депутатокс афпартийнайхнень эзда.

Большевиконь партиясь сергятькшнесыне сембе коммунисттнень и сочувствующайхнень дружнайста, кода фкя, голосовандамс кода партийнай, станя и афпартийнай кандидаттнень инкса.

Большевиконь партиясь расчитывает, што афпартийнай избирательхне кармайхть станя жа дружнайста голосовандама коммунисттнень—кандидаттнень инксэ, кода и кандидаттнень — афпартийнайхнень инкса.

Ули ли избирательхнень основанияснa голосовандамс большевистскяй партиять кандидатонзон инкса?

Заслуживает ли большевиконь партиясь народть ся довериянц, конань ланкс расчитывает сон предстоящай выборхнень эса?

Мезькс ульсь минь родинаньке тяда инголе и мезькс сон арась советскяй властть кизонзон пингста большевистскяй партиять руководстванц пингста?

Мезькс ульсь минь родинаньке, помещиконь и капиталисттнень господстваснон пингста и мезе сон сатсь рабочайхнень и крестьяттнень властьснон пингста, большевистскяй партиять руководстванц пингстa?

Советскяй властть кизонзон пингста минь странанькень обликоц полафтсь юрнек. Фталу лядф и средневековьянь, шовда-шинь и бескультуриянь, нищетань, бесправиянь и трудящайхнень угнетениянь странаста, кодамкс ульсь сире Россиясь, минь страпаньке арась передовой, культурнай, могучай социалистическяй державакс.

Ня сатфкснень сатозень минь народоньке большевистскяй партиять руководстванц ала.

Кие стремится сяньди, штоба минь родинаньке улель и сяда товга могучай, культурнай и свободнай социалистическяй державакс, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Минь странасонок навсегда машфтф хозяйствань капиталистическяй системась и эксплоататорскяй классне, отмененай частнай собственностьсь орудиятненди и производствань средстватненди и машфтф ломаньца ломанень эксплоатациясь. Кода минь Советскяй обществанькень незыблимай основац, кемекстаф социалистическяй собственностьсь орудиятненди и производствань средстватненди.

Всемирнай историческяй тя победать сатозе минь народоньке большевистскяй партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба Советскяй Союзонь трудяйхне улельхть навсегда свободнайхть эксплоатациянь ярмоть эзда, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовандама коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

СССР-са Социализмань победась обеспечиндазе промышленностень расцветть. Кафта пятилеткатнень кизоснон пингста тийф первоклассная промышленность, конац оснащеннай современнай техникаса. Минь Социалистическяй фабрикань кень и заводонькень производствань об'емсна войнала ингольдень промышленностень производствать об'емонц йотнесы 8-нь крдада ламокстъ.

Ня успехнень сатозень минь народоньке большевистскяй партиять руководстванц ала.

Кие стремится сяньди, штоба минь индустрияньке вишкомкшнель сяда товонга, йотнемок капиталистическяй странатнень, ся кармай голосовандама большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовандама коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Минь странанькень велень хозяйствасонза 2 кемотть миллионда лама мелкай и мельчайшай синь слабай техникаснон и помещиконь и кулаконь засилия мархта единоличнай крестьянскяй хозяйстватнень вастозост касстъ и кемокстасть крупнай социалистическяй хозяйстват—243 тьожаньда лама колхост, конат свободнайхть помещикнень и кулакнень эзда, конат обильнайста снабженайхть тракторса, комбайнаса и современнай вельхозяйственнай лия машинаса. Минь колхознай велень хозяйстваньке марса совхоснень маркта, кда кирьдемс мяльса сембе сонь отраслянзон, производит тяни продуктада кафтонь крдада сяда лама, чем войнада ингольдень пингонь велень хозяйствась.

Тя всемирно-историческяй победать сатозе минь народоньке большевиконь партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба минь колхозоньке и совхозоньке панчфокс панжельхть и сяда товга, максемок минь страпанькень велень хозяйственнай продуктань изобилия, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

СССР-са Социализмать победац обеспечендазе трудящайхнень положениянон кореннойста цебярьгофтомаснон. Оцязоронь Россияса ялан лама ульсь безработнайда, кода сон ули эрь капиталистическяй государстваса и тяниге. Материальнай ширьде аф обеспеченностьсь, вандыень шить лангс аф надиямась, нищетась ульсть постояннай уделкс рабочай класcти. Советонь властьса навсегда машфтф безработицась. Советскяй гражданинть инголе, конань мялец трудямс, мярдовок аф арай ваньдыень шить лангс аф надиямать колга кизефксть. Минь страньнькень сембе гражданонзонды законца максф права трудти, ваймамс сире пингста материальнай обеспечениянди.

Ня сатфкснень минь народоньке сатозень большевистскяй партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба минь странань трудящайхне ингольпяли нге улельхть избавленайхть кодама ба дяль уль безработицать и эсь ваньдыень шиснон лангс аф надиямать эзда, кие хочет рабочайхнень и служащайхнень материально-бытовой положениянон сяда тов цебярьгофтомаснон, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Мезькс ульсь крестьянинць помещиконь и капиталистонь властть пингста? Сон ульсь самай обездоленнай, самай бесправнай ломанькс. Революцияда ингольдень велеса ульсть 40 миллионда лама бедняцкяй населения, ломатть, конатненди уделкс ульсть вачашись и нищетась. Советскяй стройсь, машфтомок помещикнень, машфтомок кулацкяй кабалать, максомок крестьятненди 150 миллиотт гектарда лама помещиконь и кулацкяй модать и обеспечиндамок колхознай стройть победанц,—навсегда избавил крестьянствать ашушить и нищетать эзда и обеспечендазе теенза возможность зажиточнай и культурнай эряфти.

Ня сатфкснень сатозень минь народоньке большевистскяй партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба минь крестьянстваньке улель навсегда обеспеченнай нищетань и вачашинь опасностьть эзда, кие хочет велень зажиточнай эряфонь сяда товолдонь под'емонц, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Оцязоронь Россиясь ульсь шобда и невежественнай. Населениять сяда ламоц ульсь аф грамотнай. Советскяй жа странаса йотафтфни эряфс всеобщай обязательнай тонафнемась—минь школасонок тонафни 30 миллиотт идьт. Сембе гражданттненди образованиянди правась завоеванай и сьормадф минь Конституциязнок. Странать эса населениять грамотностец йотнесынень—90 процентнень. Странать эса курок аф кармай улема фкявок аф грамотнай гражданин. Наукась, литературась, театрась, искусствась вишкомкшнихть минь страсонк кода мзярдонга ашель. Наукась и искусствань завоеваниятне ащихть сембе гражданонь достояниякс.

Ня успехнень сатозень минь народоньке большевиконь партиять руководстванц ала.

Кие стремится минь странасонок просвещениять сяда товолдонь касомантцты, кие хочет Советскяй Союзонь нароттнень наукаснон, литератураснон и искусстваснон сяда товолдонь расцветонц, ся кармай голосовандама большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовандама коммунисттнень и беспартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Оцязоронь Россияса авась ульсь рабокс и лядонды рабокс сембе капиталистическяй странатнень эзга. Аньцек СССР-са сон свободнай и полноправнай. Кода ошса, тяфта и велеса авась кядьта кядьс молиалять мархта социализмань строямаса и государствать управлениянсонза. Аньцек минь странасонок тийфт условиятне обеспеченнай и счастливай материнствати. Советскяй закоттне ванфнесазь тярять праванзон и идьтнень шумбра шиснон.

Ня сатфкснень минь народоньке сатозень большевиконь партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба минь советскяй аваньке улельба ингольпялинге свободнай и полно-

(Полатксоц 2-це страницаса)

# Сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиять центральнай комитетонц обращенияц

## (П е ц)

правнай хозяйствань и управлениянь сембе областева, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и беспартийнайхнень блокснон кандидатснон инкса.

Оцязоронь Россиясь ульсь тюрьмакс народтненди, национальнай гнетонь резнянь странакс, тяфта жа кода и сембе капиталистическяй странатне ащихть национальнай гнетонь и колониальнай порабощениянь странакс. Аньцек Советскяй Союзса сяда инголя угнетеннай народтне сатсть полнай освобождения национальнай гнетть и неравноправиять эзда. Тяни Советскяй Союзса СССР-нь народтне пуроптфт единай Союзнай государствас равенствань и добровольностень началаса. Советскяй Союзсь мирса ащи фкя странакс, коса марнек маштфт народтнень йоткса фкя-фкянди афероондамась и коса народтнень отношениясна тиеньдевихть фкя-фкянди верондамань, братскяй Союзонь и дружественнай сотрудничествань началаса.

Тя всемирно-историческяй победать минь родинаньке сатозе большевиконь партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба Советскяй Союзть народонза улельхть и сяда товонга свободнайкс и равноправнайкс, кие стремится СССР-ть народонзон дружбаснон сяда тов кемокстаманцты, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и афпартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Од свободнай эряфонь строительствань областьса минь родинанькень сатфксонза поистине оцюфт. Синь завоеванайхть СССР-ть народонзон мархта большевистскяй партиять руководстванц вельде и внутренняй и внешняй вракнень каршес тюремаса. СССР-нь народтнень друзьясна радовайхть ня сатфксненди и приветствуют синь. Но Советскяй Союзть улихть аф аньцек друзьянза. Сонь улихть нинге врагонзовок. Тя, васендакигя, странать потма ширесонза машфтф капиталистическяй класснень лядксса. Тя, омбоцесь, Советскяй Союзть пределонзон омбокса капиталистическяй странатнень реакционно-фашистскяй вийса. Кда внутренняй вракне малочисленнайхть и бессильнайхть, то синь поддерживающай внешняй вракне представляют серьезнай опасность минь родинанькень свободанц и независимостенц инкса. Штоба обезопасить минь родинанькень тя опасностть эзда, эрявихть кирьдемс васендакиге, цебярьста организованнай карательнай оргат, конат способнайхть обезвредить шпионтнень, вредительхнень, диверсантнень и советскяй народть лия врагонзон; эряви кирьдемс, омбоцесь, цебярьста организованнай и технически оснащеннай Якстерь армия, конац способнай ванфтомс Советскяй границатнень извне нападениятнень эзда; мекпяли, эряви, штоба улель лац арьсеф и последовательнайста йотафневикс миронь политика, конац улель способнай разоблачить капиталистическяй странань воинствующай крукнень захватническяй политикаснон. Лама кизонь пингть эзда Советскяй властьсь маштсь сатомс сянь, што минь родинанькень эсь распоряжениясонза тяни ули, кода провереннай, карательнай орга тт и лац оснащеннай Якстерь армия, тяфта и внешняй отношенияса последовательнай йотафневикс миронь политика. Аньцек ня сатфкснень улемаснон вельде азондови ся фактсь, што советскяй народсь вов 16-це кизось арелякшневи военнай столкновениятнень эзда, пользовандакшни мирнай эряфть цебярь ширензон и ули возможностец сяда тов мольфтемс эсь мирнай трудонц.

Минь родинанькень свободанц и независимостенц арелямаса ня сатфкснень СССР-нь народтне сатозь большевистскяй партиять руководстванц ала.

Кие стремится сянди, штоба СССР-нь трудящайхне ингольпялинге пользовандакшнельхть мирнай трудть цебярь ширензон мархта, кие йорай минь родинанькеньди свобода и независимость, ся кармай голосовать большевиконь партиять инкса, ся кармай голосовать коммунисттнень и беспартийнайхнень блоконон кандидатонзон инкса.

Тяфтапт минь родинанькень сатфксонза революциянь кизотнень пингста, конат сатфт большевиконь партиять руководстванц ала.

Тяфтапт большевиконь партиять тюреманц тевонза и итогонза, конань валоц мзярдовок аф аерткшни тевть эзда и конань обещаниянза мзярдовок ашесть шарфне пустой валс.

Вов мес большевиконь партиясь позволяет эстиенза надиямс народть доверияну ланкс предстоящай выборхнень эса.

Вов мес большевиконь партиять ули правац надиямс, што избирательхне фкакс кармайхть голосовать коммунисттнень и беспартийнайхнень блокснон кандидатонзон инкса.

Избиратель ялгат!

Избирательнай кампаниять молема пингсгонза лихтьфть кой-кона коммунисттнень и беспартийнайхнень мяльсна голосовандамс обязательна и аньцек лидерхнень инкса, партиять и правительствать руководительснон инкса, афваномок сянь лангс, кодама избирательнай округс синь зарегистрированайхть. Ня ялгатне кода няеви аф шарькодсазь, што законц коря эрь кандидать может баллотироваться аньцек фкя избирательнай округса. Ня ялгатне, кода няеви аф шарькодсазь, што тя или тона кандидатть инкса голосовандамась, конань поддерживает большевиконь партиясь и беспартийнайхне, ащи аф аньцек тя кандидатть инкса голосованиякс, но васендакиге ся политикать инкса голосованиякс, конань йотафнесы большевиконь партиясь марса беспартийнайхнень мархта и конань обязуется йотафтомс эряфс тя кандидатсь. Задачась ащи сянь эса, штоба кандидаттне улельхть стойкай и народть тевонцты преданнай ломаненьке и штоба избирательхне дружнайста голосовандальхть сембе кандидаттнень инкса, кда нльня кой-конат синьэздост тяни эсь од шидост аф ащихть общепризнаннай руководительхс. Советскяй стройть особенностец имен но сянь эса и ащи, што сон обеспечендакшнесы ломаттнень синь способностьснон, синь талантснон вишкста касомаснон, што исяк нинге аф пяк содаф ломаттне нюрькяня пингста могут арамс общеизвестнай деятелькс, конат заслуживают всеобщай уважения.

Сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиять Центральнай Комитетоц терьнесыне сембе коммунисттнень и сочувствующайхнень голосовандамс беспартийнай кандидаттнень инкса тяфтама жа мяльса, кодама мяльса синь должетт голосовандамс кандидаттнень—коммунисттнень инкса.

Сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиять Центральнай Комитетоц терьнесыне сембе беспартийнай избирательхнень голосовандамс кандидаттнень—коммунисттнень инкса тяфтама жа мяльса, кодама мяльса синь кармайхть голосовать беспартийнай кандидаттнень инкса.

Сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиять Центральнай Комитетоц терьнесыне сембе избирательхнень самс, кода фкя, сембени 1937-це кизонь декабрьть 12 це шистонза избирательнай урнатненди Союзонь Совету и Национальностень Совету депутатонди кочкама.

Не должен улемс фкявок избиратель, конац аф использовандасы Советскяй государствать Верховнай органозонза депутатонь кочкама эсь почетнай праванц.

Не должен улемс фкявок активнай гражданин, конац ба афольхце лув эстиенза гражданскяй долгокс сембе избирательхнень Верховнай Совету кочкаматнень эса участияснонды содействиять.

1937-це кизонь декабрьть 12-це шистонза должен арамс СССР-нь сембенародонь трудящайхнень Ленинонь—Сталинонь победившай знамять перьф марс пуромомань праздникокс.

**Сембе кочкама!**

**Шумбра улеза и кемокставоза минь могучай родинаньке—Советскяй Социалистическяй Республиканьь Союзсь!**

**Шумбра улеза минь Советскяй Социалистическяй Конституциянньке!**

**Шумбра улеза рабочайхнень и крестьяттнень Союзсна!**

**Шумбра улеза Советскяй государствать Верховнай органозонза предстоящай кочкаматнень эса коммунисттнень беспартийнайхнень мархта Союзсна!**

**Шумбра улеза советскяй властьсь!**

**Шумбра улеза сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиясь!**

**Сембесоюзонь коммунистическяй (большевиконь) партиять Центральнай комитетоц.**

Декабрьть 6-це шистонза 1937 к.

# Выборхненди анокламась

Сембе Советскяй народсь анoклай предстоящай выборонь шити — декабрьть 12-це шинцты. Ежовка веленъ совеца „Валда Ян" колхозса цебярьста йотафневи Сталинскяй Конституциять и СССР-нь Верховнай Совету выборхнень колга Положениять" тонафнемац. Эрь шиня колхознай клубу пуромкшнихть лама колхозникт.

Клубонь заведующайсь Сайгинць теест лувонды статьят газетатнень эзда, азонткшнесы избирательнай системать техниканц. Сембе колхозникне обеспечендафт выборхнень колга литератураса.

С. С.

Кавылкинань р-н.

# Фатямс агитацияса сембе избирательхнень

Моску ошень Сталинскяй избирательнай округонь избирательхне Сталин ялгати сьормаснон эса корхтайхть:

„1937 кизоня декабрь ковть 12-це шистонза сембе минь странаньке, кода фкя ломань, нолдамок эсь избирательнай бюллетеньснон, марса минь мархтонок кармай демонстрировать эсь любофонц и преданностенц Ленинонь—Сталинонь партиянцты, гениальнай творецти, Социалистическяй победань организаторти - Иосиф Виссарионович Сталинтти".

Иляткшни аф лама пингя выборонь шити самс. Нят шитне должетт улемс посвященнайхть широкай раз'яснительнай работати избирательхнень йоткса. Советскяй и партийнай организациятне, доверен най лицатне, агитаторхне пропагандисттне и сембе Советскяй общественностьсь призванайхть сянди, штоба по-большевистски йотафтомс предстоящай выборхнень.

Но эряви азомс, што лама вастова агитационно-пропагандистскяй работась развертывается крайне валом.

ВЛКСМ-нь кой-кона райкомтне, конатнень ланкс прашенды оцю задача, штоба анокламс молодежть выборхненьди, аф кирдихть сатомшка сеткс од ломаттнень мархта.

ВЛКСМ-нь Темниковскяй райкомсь выдвинул участковай избирательнай комиссияв сокретарькс 17 кизоса комсомолец, конанц нингя аш праванза кочкамс и улемс кочкафокс.

Зубово-Полянань районца участковай избирательнай комиссиятнень эзда отвели 24 член, конат оказались политически аф надежнай ломанькс.

Велеса агитациять эряви кепедемс должнай высотас. ВКП(б)-нь и ВЛКСМ-нь райкомтне должетт выделить сельскяй избирательнай участкатненди эсь лучшай силаснон, снабдить кажнай избирательнай пунктть литератураса, плакатса, использовандамс радиоть и газетатнень.

# Отличникне казьфть питни вещаса

Кулдымонь НСШ-са Кудакаев В., Королев П, Трякин Г., Ремзова Е., Ванин Н. ученикне отличнайста тонафнемать инкса казьфть питни вещаса.

Советскяй Союзса идьтнень цебярь тонафнемаснон инкса поощряют. Тя поощрениясь идьтнень призывает тонафнемс нингя сяда цебярьста.

Царскяй Россиять пингста идьтнень, попсь и учительсь кадондозь без обеда, пикссесь и стак тов.

Аньцек советскяй властьсь, большевистскяй партиясь и минь кельгома учителеньке Сталин ялгась макссь советскяй идьтненди счастливай и радостнай детства.

Д. Картаев.

# МОКШОНЬ ЛИТЕРАТУРНАЙ КЯЛЬТЬ (ОРФОГРАФИЯТЬ, ТЕРМИНОЛОГИЯТЬ И ГРАММАТИЧЕСКЯЙ СИСТЕМАТЬ) СТРОИТЕЛЬСТВАНЬ ПРАКТИКАНЦ КОЛГА

## *МАССР-нь ЦИК-ть ПРЕЗИДИУМОНЦ ПУТФКСОЦ НОЯБРЬТЬ 20-це ШИНЯ 1937-це КИЗОНЯ*

МАССР-нь ЦИК-сь лувондсы, што мокшонь литературнай кяльть строительстван практикасонза ульсь вредительства, кода терминологиять коряс, станя и орфографиять коряс, кона ащесь сянь эса, што:

а) примафтольхть йофси аф шарьхкодеви, националистическяй термитт (предложениясь—вал веле. сложнай предложениясь—явови вал веле, предложениянь главнай членць—вал велень пряфкс пялькс и ст. тов);

б) 1935-це и 1936-це кизоня МАССР-нь Наркомпроссь примсесь орфографическяй лама правилат, конат можнат толкавамс аф фкя лаца и практикаса вятихть неизбежнай эльбятьксненди (лама лувксса аф кайги аф морави вайгельксненъ и валхнень основаса аф кайги „Л"-ть и „Р"-ть сьормадомаса, парнай аф морави вайгельксненъ ляпе шиснон сьормаса няфтемасна и ст. тов).

МАССР-нь ЦИК-сь **путнесы:**

I. Грамматическяй терминологиять, конань кемокстазе МАССР-нь Наркомпроссь и печатлазе 1935-це кизоня „В помощь школе" журналть 1-це №-са, **отменить.** Станя жа отменить мокшонь кялень строительствать колга ЦИК-нь Президиумть решениянц ноябрьть 15-це шинц эзда.

Кемокстамс МАССР-нь НКП-ть ширьде представленнай мокшонь кялень од грамматическяй терминологиять (ваность приложениять).

II. Орфографиять колга путневи:

а) аф кайги Р-ть, Л-ть и И-ть (йотть) сембе случайста тяшнемс РХ, ЛХ, ЙХ букваса, например: **Плхтамс, плхнемс** и ст. тов, а аф кайги ляпе РЬ, ЛЬ вайгяльксненъ колма букваса—РЬХ, ЛЬХ, например: **вельхтямс, вельхнемс, карьхке и** ст. тов;

б) кайги аф морави вайгяльксне—Б, В, Г, Д, Ж, З-сь аф определеннай и определеннай склонениятнень лама лувкссост йотайхть соответствующай аф кайги вайгяльксокс, а „М"-сь и „Н"-сь соответственна „П" и „Т" вайгяльксокс, например: **клуб—клупт—клупне, снав—снафт—снафне, панга—панкт—панкне, куд кутт—куттне, этаж—эташт—эташне, куз—куст—кусне, утом—утопт—утопне, ломань—ломатть—ломаттьне;**

в) аф морави вайгяльксненъ ляпе шисна валть песа кода фкя, станя и лама лувксса няфневи ляпе тяшксонь путнемать вельде сембе случайста, например: **ломань—ломатть, марь—марьхть, седи—седихть, якстерь — якстерьхть;**

г) аф тяшнемс ляпе тяшкс „Н"-ть и „Д"-ть йоткс синь ляпе шиснон няфтеманкса лем валхнень дательнай падежсост и глаголхнень эса (**куд—кудонди,** молендемс, молендярян, молендярялень), а станя жа кафтонзаф аф моравихнень йоткс (ломатть, лиссь, аннемс);

д) редуцированнай вайгяльксссь аф парнай аф морави вайгялькста меле (б, п, в, ф, г, к, м, ж, ш), валхнень потмоса тяшневи О букваса, например: **сембонь, кеподемс, тевоц, кельгомс, мокшот,** тяфта сьормадомать эземс: **сембень, кепедемс, тевец, кельгемс, мокшет;**

е) аф полнай образованиянь „А" вайгяльксссь валть песа шипящайда мельгя тяшневи „А" букваса, например: **мокша, ужа, равжа, акша,** тяфта сьормадомать эземс: **мокше, уже, равже, акше.**

**Примечания:** мекольце „М"-сь и „Н"-сь аф йотнихть соответственна „П"-кс и „Т"-кс валхнень эса, конат шумордавихть ЕМ и ПАН вал песа и кирьфтаф сложнай валхнень эса, конат шумордавихть КОМ вал песа, например: **об'ем—об'емт, прием—приемт, ревком — ревкомт, тюльпан—тюльпант.**

III. Мярьгомс Мордовиять территорияса сембе школатненди (начальнайхненди, неполнай средняй и средняй школатненди), а станя жа ВУЗ-ди и политико-просветительнай учреждениятненди, сембе учреждениятненди и организациятненди, а станя жа издательстватненди и редакциятненди, конат обслуживандасазь Мордовскяй населениять (Мордгизсь, Учпедгизть мокшонь редакцияц, „Мокшонь правда", „Комсомолонь вайгяль" газетатне, „Колхозонь эряф" журналсь и ст. тов) эсь работасост кемоста йотафнемс эряфстя путфксть.

IV. Мярьгомс МАССР-нь Наркомпрости да кялень, литературань и историянь Мордовскяй Научно—исследовательскяй институтти (МНИИЯЛИ-ти) мокшонь кяльть колга правописаниянь правилатнень срочна печатламс башка брошюраса.

V. Спорнай кизефксненъ проработкаснон и мордовскяй кялень строительствать опытонц обобщениянц инкса ЦИК-сь лувондсы эрявиксонди 15/III-38-це кизоня пуроптомс языковай конференция тяфтама шинь повестка мархта:

1. Мордовскяй (мокшонь и эрзянь) кяльхнень строительствань фронтса вредительствать последствиянзон машфтомасна.
2. Мокшонь кяльть морфологияц (корхтамань пялькснe, валонь полафнемась и валонь тиемась).
3. Эрзянь кяльть морфологияц (корхтамань пялькснe, валонь полафнемась и валонь тиемась).
4. Мокшонь орфографиясь.
5. Эрзянь орфографиясь.
6. Грамматическяй терминологиясь.

Языковай конференцияти анокламать и сонь йотафтоманц путомс МНИИЯЛИ-ть и Наркомпрость ланкс.

Мярьгомс МНИИЯЛИ-ти Наркомпрость мархта марса 1937-це кизоня декабрьть 10-це шидонза аф сяда позна максомс ЦИК-ть президиумонцты кемокстамс конференциять шинь повесткаса эрь кизефксть колга докладчиконь список.

Мярьгомс МНИИЯЛИ-ти доклаттнень разработкаснон инкса привлечь СССР-нь Наукань Академиять Кялень и Мышлениянь Институтонц и Москуть научнай учреждениянзон.

Конференцияти анокламань фкя инь важнай моментокс лувомс конференциять повестканц башка кизефксонзон общественностьть, учительствать, издательствань и печатень работникнень мархта обсуждениясноn.

Аф Мордовиять территорияса эряй мокшотнень и эрзятнень представительснон языковай строительствань кизефксненъ обсуждениясонды и решениясонды привлечениясон инкса конференциять делегатонзон общай количествасноn ладямс 120 ломаньцта.

Мярьгомс МНИИЯЛИ-ти предусмотреть 1938-це кизонь бюджетсонза карьхцнень языковай конференциять йотафтоманцты.

Разрешить МНИИЯЛИ-ти тиендемс 1937-це кизонь бюджетть эзда карьхцть, конат связаннайхть языковай конференцияти анокламать мархта.

Конференциять шинь повесткас путф кизефксненъ обсуждениясонды трудящаень кели массатнень и научнай работникнень привлечениясон инкса мярьгомс „Эрзянь коммуна" и „Мокшонь правда" республиканскяй газетатненди эсь страницасост организовандамс языковай строительствань кизефксненъ обсуждениясон.

**Мордовскяй АССР-нь Центральнай Исполнительнай Комитетть председателец М. ЧЕМБУЛАТОВ.**

**Мордовскяй АССР-нь Центральнай Исполнитальнай Комитетть секретарень обязанностензон исполняющайсна Н. ЮРКОВ.**

---

# МОКШОНЬ КЯЛЕНЬ ГРАММАТИЧЕСКЯЙ ТЕРМИТТНЕ

| *РУССКЯЙ ТЕРМИТТНЕ* | *МОКШОНЬ ОД ТЕРМИТТНЕ* |
|---|---|
| Предложение | Предложения |
| Подлежащее | Подлежащай |
| Сказуемое | Сказуемай |
| Гл. члены предложения | Предложениянь главнай членt |
| Однородные члены предложения | Предложениянь однороднай членt |
| Вопросительное предложение | Кизефтемань предложения |
| Восклицательное предложение | Серьгядемань предложения |
| Чужая речь и прямая речь | Лиянь корхтама |
| Косвенная речь | Косвеннай корхтама |
| Пояснительное предложение | Пояснительнай предложения |
| Главное предложение | Главнай предложения |
| Простое предложение | Простой предложения |
| Сложное предложение | Сложнай предложения |
| Полное предложение | Полнай предложения |
| Неполное предложение | Аф полнай предложения |
| Безличное предложение | Подлежащайфтема предложения |
| Личное предложение | Подлежащай мархта предложения |
| Назывное предложение | Назывной предложения |
| Нераспространенное предложение | Аф распространеннай предложения |
| Распространенное предложение | Распространеннай предложения |
| Повествовательное предложение | Азондомань предложения |
| Обращение | Пшкядема |
| Вводное предложение | Вводнай предложения |
| Вводное слово | Вводнай вал |
| Введение | Введения |
| Речь | Корхтама |
| Часть речи | Корхтама пялькс |
| Имя (в грамматическом смысле) | Лем вал |
| Существительное | Существительнай |
| Падеж | Падеж |
| Склонение | Склонения |
| Определенное склонение | Определеннай склонения |
| Неопредиленные склонение | Аф определеннай склонения |
| Притяжательный суффикс | Притяжательнай суффикс мархта лем вал |
| Притяжательное склонение | Притяжательнай склонения |
| Прилагательное | Прилагательнай |
| Числительное | Лувкс лем |
| Единственное число | Фкя лувкс |
| Множественное число | Лама лувкс |
| Количественное числительное | Количественнай лувкс лем |
| Порядковое имя числительное | Порядковай лувкс лем |
| Местоимение | Лем вастс вал |
| Лицо | Лица |
| Личное местоимение | Лицань лем вастс вал |
| Глагол | Глагол |
| Инфинитив (неопределен. форма) | Инфинитив |
| Из'явительное наклонение | Из'явительнай наклонения |
| Условное наклонение | Условнай наклонения |
| Сослогательное наклонение | Сослогательнай наклонения |
| Условно-сослогательное наклонение | Условно-сослогательнай наклонения |
| Повелительное наклонение | Кошардомань наклонения |
| Спряжение | Спряжения |
| Первое спряжение | Васенье спряжения |
| Второе спряжение | Омбоце спряжения |
| Об'ектное спряжение | Об'ектнай спряжения |
| Невоб'ектное спряжение | Об'ектфтома спряжения |
| Прошедшее время | Етай пинге |
| Настоящее время | Тяниень пинге |
| Будущее время | Сай пинге |
| Отрицание | Отрицания |

(Пец 4-це страницаса)

# МОКШОНЬ КЯЛЕНЬ ГРАММАТИЧЕСКЯЙ ТЕРМИТТНЕ

(Пец)

| *РУСКЯЙ ТЕРМИТТНЕ* | *МОКШОНЬ ОД ТЕРМИТТНЕ* |
|---|---|
| Наречие | Наречия |
| Послелог | Вал мельгакс |
| Союз | Союз |
| Междометие | Междометия |
| Пояснительное слово | Пояснительнай вал |
| Часть слова | Вал пялькс |
| Изминяемое слово | Полафневи вал |
| Неизменяемое слово | Аф полафневи вал |
| Словоизменение | Валонь полафнема |
| Сложное слово | Сложнай вал |
| Простое слово | Простой вал |
| Корень слова, корень | Вал юр, юр |
| Основа | Основа |
| Суффикс | Суффикс |
| Окончание | Вал пе |
| Слог | Слог |
| Фонетика | Фонетика |
| Фонема | Фонема |
| Голосовая связка | Вайгяль сан |
| Звук | Вайгяльс |
| Гласный звук | Морави вайгяльс |
| Согласный звук | Аф морави вайгяльс |
| Звонкий звук | Кайги вайгяльс |
| Глухой звук | Аф кайги вайгяльс |
| Парные звуки | Парнай вайгяльскт |
| Непарные звуки | Аф парнай вайгяльскт |
| Мягкий звук | Ляпе вайгяльс |
| Твердый звук | Калгода вайгяльс |
| Длительный звук | Таргави вайгяльс |
| Взрывной звук | Сязеви вайгяльс |
| Носовой звук | Шалхка вайгялкс |
| Буква | Буква |
| Заглавная буква | Оцю буква |
| Знак | Тяшкс |
| Мягкий знак | Ляпе тяшкс |
| Твердый знак | Калгода тяшкс |
| Отделительный знак | Явфты тяшкс |
| Знаки препинания | Лоткама тяшкст |
| Точка | Точка |
| Запятая | Запятой |
| Точка с запятой | Точка запятой мархта |
| Двоеточие | Кафта точкат |
| Многоточие | Лама точкат |
| Вопросительный знак | Кизефтемань тяшкс |
| Восклицательный знак | Серьгядемань тяшкс |
| Грамматика | Грамматика |
| Морфология | Морфология |
| Синтаксис | Синтаксис |
| Орфография | Орфография |
| Пунктуация | Пунктуация |
| Ударение | Ударения |
| Мысль | Арьсема |
| Предмет | Предмет |
| Действие | Действия |
| Качество | Качества |
| Алфавит | Алфавит |
| Удвоенный | Кафтонзаф |
| Член предложения | Предложениянь член |
| Согласование | Согласования |
| Управление | Управления |
| Союзные слова | Союзнай валхт |
| Временное предложение | Пингонь няфти предложения |
| Условное предложение | Условнай предложения |
| Сравнительное предложение | Сравнительнай предложения |
| Определительное предложение | Определительнай предложения |
| Ковычки | Кавычкат |
| Сложно-сочиненное предложение | Сложно-сочиненнай предложения |
| Сложно-подчиненное предложение | Сложно-подчиненнай предложения |
| Дополнение | Дополнения |
| Связка | Связка |
| Обстоятельственные слова | Обстоятельственнай валхт |
| Определение | Определения |

## Пощадафтома тюремс колхознай собственностень расхитительхнень каршес

СССР-нь сембе трудящайхненди партиясь, правительствась и кельгома вожденьке **Сталин** ялгась макссь счастливай и радостнай эряф. Эрь шиня, эрь частоня эрямась арси нингя сядонга весяласта, нингя сядонга цебярьста. Минь тюрьхтяма и карматама тюрема народонь вракнень троцкистско-бухаринскяй последышнень каршес, конат йоразь мимс минь родинанькень фашисттненди. Педа-пес машфтсаськ троцкистско-бухаринскяй шпиоттнень и вредительхнень, иностраннай фашистскяй разведкань наймиттнень.

Сире-Теризморга велень Буденнай ялгать лемса колхозса бригадирсь-комсомолецсь Макаров ялгась зоркайста ваны колхознай социалистическяй собственностть эса. Ноябрьть 3-це шистонза И. Каргинць и „Путь Ильича" колхозста сонь радняц Ямашкинць саласть колхозста 15 пудт пинем, но нят ворхнень няезень комсомолецсь Макаров ялгась и кундазень синь.

**В-в.**

Шайгованъ район.

## Торбееваса выборхненди аноклайхть кальдявста

Сембе советскяй трудяйхне лувондсазь декабрьть 12-це шинц оцю праздникокс. Тя шиня сембе народсь макссазь эсь голосснон минь родинанькень проверённай и преданнай ломанензон инкса, конат трудса творят чудесат, конат аф ужяльцазь эсь эряфснонга счастливай родинанькень инкса.

Торбеевань районца, партийнай, комсомольскяй и общественнай организациятне иляткшнихть тяфтама благодушнайкс и беспечнайкс, што тячимс ашезь ладя кода эряви предвыборнай работать.

Вельсоветонь председательсь Семеновсь, сон жа 2-й избирательнай участкань ингольдень председательсь, предвыборнай работати отнесься преступно кальдявста. Малограмотнай техническяй работниконзон кядьста сьорматфтозень избирательнай спискатнень и апак проверяк повфнезень ветринав общай обозренияс. Канечно, тяфтама спискатне аф лама шида меле савсть валхтомс меки, сяс, мес синь пяшксет искаженияда. Тянди результатокс арась ся, што участковай избирательнай комиссиятнень кядьса ашельхть избирательнай спискатне, конанц сюнеда синь аф содасазь мзяра ломань кармай избирать синь участкасост.

Тяда башка васеньце избирательнай участкать аш определеннай вастоц. Участковай избирательнай комиссиять председателец Красниковсь аньцек тяни арьси организовандамс сонь средняй школав.

Кафта избирательнай участкатненди нолдафоль 800 цалковайхт ярмак. Нят ярмакнень вельсоветонь председательсь Семеновсь израсходовандазень керосинонди, ветринанди, а избирательнай участкатнень кадозь апак оборудовандак.

Тя инь важнай тевть лангс пяк халатнайста ваны райисполкомонь председательсь Шумкинць.

Нинге сяда кальдявста ладяф агитациясь и пропагандась выдвинутай кандидаттнень инкса. Васеньце участкань избирательнай комиссиянь председательсь, сон жа школань директорсь кемокстазень уликс 6 учитилензон, конат тячимс мезевок ашесть тий. Комсомолонь райкомть секретарец Мишинць, содамок агитационно-пропагандистскяй работать кальдявста молеманц не позаботился прикрепиндамс пропагандистокс проверенная комсомолецт, конат ба счестью пяшкоделезь возложеннай почетнай задачать.

Омбоце участкаса ноябрьть 25-це шинцты самс председателькс работась Семеновсь, конац абсолютно мезевок ашезь тий. Серьезнай политическяй работати халатнай отношениянц сюнеда сонь валхтозь работаста и вастозонза назначили председателькс Медьведев ялгать.

Аньцьк ноябрьть 28-це шистонза участкась разбитай 15-ти дворкава и кемекстафт пропагандистт. Но работась нинге апак ушептт.

Тяфтама подготовкаса Верховнай Совету выборхне цебярьста аф йотафтовихть. Васендакигя ВКП(б)-нь Торбеевань райкомти и райисполкомти эряви наладить работась избирательнай участкатнень эса, прикрепить участкатненди проверенная пропагандистт и агитаторхт и вишкоптемс агитационно-пропагандистскяй работать, штоба аф максомс возможность народонь вракненди эсь подлай тевснон тиендемс.

Аньцек большевистскяй агитациять и пропагандать вельде минь можем кочкамс Верховнай Совету депутатокс Ленинонь-Сталинонь партиянц воспитанниконзон,

**Тишкин.**

## Тейнек сьормадыхть

* * *

Паева велеса (Кадошкинань район) колхознай клубса выборхненди анокламати кодамовок работа аф йотафневи. Клубу получакшневихть газетат, журналхт, но синь читательхнень кядьс аф повондыхть. Клубонь заведующайсь Келинась аньцек получасыне газетатнень эстакигя стасыня подшивкас и кяшсыне шкафу. **Челмакин.**

* * *

**Саранск ош.** Мордовскяй областной пропагандистскяй курсса тонафни 37 курсатт. Сембе тонафнихне включились Социалистическяй соревнованиякс. Сявсть лангозост обязательстват тонафнемс аньцек отличнайста. Тяниень пингть курснень эса 21 курсатт тонафнихть аньцек на отлично. Курсаттне оцю радость мархта аноклайхть Верховнай Совету выборхненди. Цебярьста тонафнесазь СССР-нь Верховнай Совету выборхнень колга Положениять и Сталинскяй Конституциять. **П.**

* * *

**Шайгова.** Сире—Теризморгань афполнай средняй школаса аф тонафнесазь Сталинскяй Конституциять. Тяда башка, школаса аф тонафневи СССР-нь народтнень историясновок. **Егофин.**



*Ответ. редакторть инкса П. ГОРЬКАНОВ.*

Упол. Главлито № Д—134. Заказ № 4145. Тираж 2983.

г. Саранск, тип. „Красный Октябрь".